

B2.4 Obtener un préstamo



- Gestionar contratos financieros y compromisos financieros a largo plazo
- Préstamo personal, préstamo para vehículo y préstamos para reformas
- Gestionar procedimientos financieros formales vinculados a la vivienda y los bienes
- Préstamos para la renovación energética

La caja fuerte	<i>(Sejff)</i>	Cobrar dinero	<i>(Pobrać pieniądze)</i>
La hipoteca	<i>(Hipoteca)</i>	Cobrar un cheque	<i>(Realizować czek)</i>
El crédito	<i>(Kredyt)</i>	Conceder paga	<i>(Przyznać wypłatę)</i>
El préstamo	<i>(Pożyczka)</i>	Conceder un préstamo	<i>(Udzielić pożyczki)</i>
El talonario de cheques	<i>(Buku czekowy)</i>	Domiciliar un pago	<i>(Zlecić stałą płatność)</i>
El ahorro	<i>(Oszczędności)</i>	Domiciliar un recibo	<i>(Polecić obciążenie rachunku)</i>
El cobro	<i>(Inkaso)</i>	Hacer un ingreso	<i>(Wpłacić środki)</i>
Los ingresos periódicos	<i>(Dochody okresowe)</i>	invertir dinero	<i>(Inwestować pieniądze)</i>
Los ingresos extra	<i>(Dochody dodatkowe)</i>	Pagar un crédito	<i>(Spłacić kredyt)</i>
El aval	<i>(Poręczenie)</i>	Solicitar una hipoteca	<i>(Złożyć wniosek o hipotekę)</i>

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



En la banca, un **préstamo** y un **crédito** son formas de **financiación** entre una entidad y un cliente. En ambos, se devuelve el dinero con intereses, pero en el crédito se pagan intereses solo por las **cantidades dispuestas**. En cambio, el préstamo aplica intereses sobre el total concedido, aunque no se use todo. El crédito es *ultraflexible* para gastos inciertos, pero suele incluir comisión y un tipo más alto.

W bankowości *pożyczka i kredyt* to formy *finansowania* między instytucją a klientem. W obu przypadkach zwraca się pieniądze z odsetkami, ale w kredycie płaci się odsetki tylko od *wykorzystanych kwot*. Z kolei pożyczka nalicza odsetki od całej przyznanej kwoty, nawet jeśli nie wykorzystana całość. Kredyt jest *ultraelastyczny* przy niepewnych wydatkach, ale zwykle obejmuje prowizję i wyższą stawkę.

1. ¿Qué caracteriza el pago de intereses en una línea de crédito?
 - a. No se pagan intereses, solo una comisión fija mensual.
 - b. Se pagan intereses solo por el dinero que se usa.
 - c. Los intereses se calculan únicamente al final del contrato.
 - d. Se pagan intereses sobre el total aprobado, aunque no se utilice.
2. Una persona solicita cien mil euros y finalmente utiliza sesenta mil. ¿En qué caso pagará intereses por los cien mil?
 - a. En el crédito, porque se remunera el importe aprobado.
 - b. En ambos, porque el banco aplica el mismo criterio.
 - c. En el préstamo, porque los intereses se calculan sobre el total solicitado.
 - d. En ninguno, porque solo se pagan intereses por lo gastado.

1-b 2-c



2. Gramatyka: Stopień najwyższy: extra, ultra, super...

Stopień najwyższy absolutny wyraża bardzo wysoki stopień danej cechy.

1. Stopień najwyższy absolutny nie porównuje, tylko intensyfikuje.
2. Przedrostki pisze się łącznie z przymiotnikiem.

Forma	Ejemplo
Super	El banco ofrece un crédito superseguro para viviendas. <i>(Bank oferuje superbezpieczny kredyt na mieszkania.)</i>
Extra	El cliente paga una comisión extracera por el servicio. <i>(Klient płaci ekstra drogą prowizję za usługę.)</i>
Archi	Es un banco archiconocido en el sector financiero. <i>(To arcyznany bank w sektorze finansowym.)</i>
Ultra	La hipoteca tiene condiciones ultraflexibles . <i>(Kredyt hipoteczny ma ultraelastyczne warunki.)</i>
Repetición del adjetivo	El préstamo es seguro seguro para familias. <i>(Pożyczka jest bezpieczna bezpieczna dla rodzin.)</i>

Można też dodać superlatyw, aby wzmocnić intensywność: El contrato es claro clarísimo.

Przedrostek re- jest bardzo często używany w mowie potocznej w Argentynie: la reunión fue reinteresante.

1. Si domicilias la nómina y el recibo del alquiler, podemos ofrecerte un tipo de interés _____ durante los dos primeros años. *(Jeśli przeniesiesz do nas wypłatę i opłatę za czynsz, możemy zaoferować Ci ultraniskie oprocentowanie przez pierwsze dwa lata.)*
 a. muy bajo b. ultra bajo c. ultrabajo d. ultra-bajo
2. Antes de firmar la hipoteca, pedí una copia del contrato porque algunas cláusulas me parecían _____. *(Przed podpisaniem kredytu hipotecznego poprosiłam o kopię umowy, bo niektóre klauzule wydawały mi się superniejasne.)*
 a. super confusas b. superconfusos c. súper confusas d. superconfusos

1. ultrabajo 2. superconfusas

Przepisz zwroty (QR: A1+)



1. (super-) El gestor dice que este préstamo es muy seguro para autónomos.

(Doradca mówi, że ta pożyczka jest superbezpieczna dla osób samozatrudnionych.)
2. (extra-) La comisión por cancelación anticipada es extremadamente cara.

(Prowizja za wcześniejszą spłatę jest extra droga.)
3. (archi-) Es una entidad muy conocida en el sector y por eso genera confianza.

(To instytucja archiznana w branży i dlatego budzi zaufanie.)

1. El gestor dice que este préstamo es superseguro para autónomos. **2.** La comisión por cancelación anticipada es extracera. **3.** Es una entidad archiconocida en el sector y por eso genera confianza.

Popraw błąd

1. Firmamos un contrato extraclaro para evitar dudas.

Podpisaliśmy ekstrajasną umowę, aby uniknąć wątpliwości.

2. La entidad ofrece un préstamo super seguro hoy.

Instytucja oferuje dziś superbezpieczną pożyczkę.

1. Firmamos un contrato extraclaro para evitar dudas. **2.** La entidad ofrece un préstamo superseguro hoy.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|-------------------------|--|
| a. Conceder un préstamo | 1. Dinero adicional ocasional, útil para demostrar solvencia financiera. |
| b. Domiciliar un recibo | 2. Aprobar y entregar dinero a una persona o empresa, con interés. |
| c. Los ingresos extra | 3. Autorizar al banco para que pague automáticamente un gasto periódico. |



a-2 b-3 c-1

2. Nota informativa: pożyczka na modernizację energetyczną (QR:

Audio)

Wypełnij luki: cobra, ingresos periódicos, préstamos, domicilia, concede, solicitud, aval, ultraflexible



Varias entidades en España han reactivado los (1) _____ para reformas de eficiencia energética en la vivienda habitual. La (2) _____ suele incluir DNI, justificantes de (3) _____ y, si procede, un (4) _____. El banco valora el ahorro estimado en facturas y decide si (5) _____ el préstamo; en algunos casos ofrece un tipo (6) _____ si se (7) _____ la nómina y los recibos.

Antes de firmar conviene comparar préstamo y línea de crédito: el primero (8) _____ intereses sobre el total desde el inicio, mientras que la línea aplica intereses solo a las cantidades dispuestas y puede tener comisión por saldo no utilizado. Revise también el calendario de cobro de cuotas, las condiciones de amortización anticipada y si el préstamo exige abrir productos vinculados.


Kilka instytucji w Hiszpanii ponownie uruchomiło pożyczki na modernizację poprawiające efektywność energetyczną w podstawowym miejscu zamieszkania. Wniosek zazwyczaj obejmuje DNI, dokumenty potwierdzające regularne dochody oraz — jeśli ma to zastosowanie — poręczenie. Bank ocenia szacowane oszczędności na rachunkach i decyduje, czy udzieli pożyczki; w niektórych przypadkach oferuje ultr elastyczne oprocentowanie, jeśli wynagrodzenie i rachunki zostaną ustawione jako płatności z konta.

Przed podpisaniem warto porównać pożyczkę i linię kredytową: w pierwszym przypadku odsetki naliczane są od całej kwoty od początku, natomiast linia nalicza odsetki tylko od wykorzystanych kwot i może mieć prowizję za niewykorzystane saldo. Sprawdź także harmonogram pobierania rat, warunki wcześniejszej spłaty oraz czy pożyczka wymaga otwarcia produktów powiązanych.

(1) préstamos, (2) solicitud, (3) ingresos periódicos, (4) aval, (5) concede, (6) ultraflexible, (7) domicilia, (8) cobra

1. ¿Qué documentación y criterios menciona el texto que utiliza el banco para evaluar un préstamo para reforma energética y qué aspectos recomienda revisar antes de firmar?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

	Prawda	Falsz	
1. Pide el préstamo para financiar una reforma que mejore el aislamiento del piso.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2. El banco solo revisará su hipoteca y no solicitará documentos sobre ingresos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3. Le proponen mejores condiciones si domicilia la cuota y el recibo de la luz.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Ayer el banco me _____ un préstamo súperflexible para la reforma energética de la vivienda. *(Wczoraj bank udzielił mi superelastycznej pożyczki na energetyczny remont domu.)*
 a. concedieron b. concederá c. concedía d. concedió
- El mes pasado _____ el cheque del aval y lo ingresé en mi cuenta de ahorro. *(W zeszłym miesiącu zrealizowałem czek z poręczenia i wpłaciłem go na moje konto oszczędnościowe.)*
 a. cobraba b. cobré c. cobró d. cobraré
- Tras revisar mis ingresos periódicos, la entidad _____ un crédito ultrarrápido para comprar el vehículo. *(Po przeanalizowaniu moich regularnych dochodów instytucja udzieliła ultraszybkiego kredytu na zakup pojazdu.)*
 a. concedía b. concedió c. concedí d. concedisteis

1. concedió 2. cobré 3. concedió

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Negociar un préstamo de reforma

Gestora bancaria (Marta): *Entonces, Álvaro, para el préstamo de reforma: ¿cuánto necesitas y para qué exactamente? Si es para medidas de eficiencia energética, tenemos una línea verde con un tipo más favorable.*

(W takim razie, Álvaro, jeśli chodzi o pożyczkę na remont: ile potrzebujesz i na co dokładnie? Jeśli to na działania zwiększające efektywność energetyczną, mamy zieloną linię z korzystniejszym oprocentowaniem.)

Cliente (Álvaro): *Serían 18.000 euros para cambiar ventanas e instalar aerotermia. Tengo ingresos periódicos como asalariado y, algunos meses, ingresos extra por proyectos.*

(Byłoby to 18 000 euro na wymianę okien i instalację pompy ciepła powietrze-woda. Mam regularne dochody jako pracownik etatowy, a w niektóre miesiące dodatkowe dochody z projektów.)



Gestora bancaria (Marta): *Perfecto. Con esa información podemos conceder el préstamo, pero necesitamos ver tus nóminas y que domicilies el pago de la cuota y los recibos principales; así reducimos el tipo y las comisiones por cobro. (Świetnie. Na podstawie tych informacji możemy udzielić pożyczki, ale musimy zobaczyć Twoje paski płacowe i żebyś ustanowił(a) polecenie zapłaty spłaty raty oraz głównych rachunków; w ten sposób obniżamy oprocentowanie i prowizje za pobranie.)*

Cliente (Álvaro): *Puedo domiciliar la luz y el agua sin problema, pero preferiría no aportar aval. Además, quiero saber si puedo amortizar antes para pagar el crédito más rápido. (Mogę bez problemu ustawić polecenie zapłaty za prąd i wodę, ale wolałbym nie przedstawiać poręczenia. Poza tym chcę wiedzieć, czy mogę spłacić wcześniej, żeby szybciej uregulować kredyt.)*

Gestora bancaria (Marta): *Se puede, aunque hay una comisión pequeña por amortización anticipada; te lo dejo por escrito en el contrato. Si te parece, ahora hacemos el ingreso de la señal al instalador desde ventanilla y lo guardas en tu app como justificante. (Można, chociaż jest niewielka prowizja za wcześniejszą spłatę; zostawię Ci to na piśmie w umowie. Jeśli chcesz, teraz dokonamy wpłaty zaliczki instalatorowi przy okienku i zapiszesz to w aplikacji jako potwierdzenie.)*

1. ¿Qué documentación o información usa Álvaro para demostrar su capacidad de pago (menciona al menos dos elementos)?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

En mi caso, lo más razonable sería... / Si me concedieran el préstamo, lo pagaría en... / Sería muy importante que el coste total quedara claro desde el principio.



1. Vas a pedir un préstamo para un coche o una reforma en casa: ¿qué información sobre tus ingresos y tu ahorro presentarías al banco y qué condiciones te parecerían aceptables?
-
2. Tu banco te ofrece crédito o préstamo para el mismo objetivo: ¿cuál elegirías y por qué, teniendo en cuenta el coste total y el plazo de devolución?
-

7. Pisanie: E-mail (QR: A1+)

Asunto: Documentación para tu financiación de reforma (paneles + aislamiento)

Hola, Javier:

Soy Marta Ríos, tu gestora en Banco Sierra. He recibido tu solicitud para financiar la reforma energética del piso. Para estudiar la operación necesitamos: **ingresos periódicos** (últimas dos nóminas), justificante de posibles **ingresos extra** y el presupuesto de la obra. Con esos datos podremos valorar un **préstamo** o una **línea de crédito**. Si el piso ya tiene **hipoteca**, envíame el recibo mensual para comprobar la carga. ¿Te viene bien una llamada esta semana?

Un saludo,
Marta



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Gracias por tu correo. Confirmo que puedo enviar... / ¿Podrías indicarme qué condiciones serían las más ultraflexibles en mi caso? / Te propongo llamar el jueves a las 12:30; si no, puedo otro día.*

Ważne czasowniki**Cobrar** (*pobrać*)

Pretérito indefinido

cobré

cobraste

cobró

cobramos

cobrasteis

cobraron

Conceder (*udzielać*)

Pretérito indefinido

concedí

concediste

concedió

concedimos

concedisteis

concedieron

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes